

台美團契長老教會
感恩節主日禮拜程序

Taiwanese American Fellowship Presbyterian Church
Order of Thanksgiving Sunday Worship Service

聖禮典主理:	黃景彬牧師
Holy Communion Service:	Rev. Jim Huang
司會:	魏淑玲長老 / Darren Ochs 長老
Presider:	Elders Suling Lai / Darren Ochs
司琴:	陳玫瑰女士
Organist:	Ms. Mei-Li Chen

1:00 pm

November 22, 2015

迎主入心 (Welcoming the Lord into Our Hearts)

序樂 (Prelude)

宣召 (Call to Worship)

司：恩典及平安對主上帝邇來，
L Grace and peace from the Lord God,
眾：伊是早佇啲(tī-teh)、現在佇啲、將來也佇啲的(e)
C who was and is and is to come.

司：恩典及平安是在(ti)耶穌基督，
L Grace and peace in Jesus Christ,
眾：伊是起頭及路尾的!
C the Alpha and the Omega.

平安禮 (Passing the peace)

讚美上主 (Praising the Lord)

唱詩* (Hymn)
T # 298 「快樂 快樂 阮來敬拜」
E # 464 "Joyful, joyful, we adore thee"

祈禱* (Prayer of Thanksgiving)

讚美 (Praise)

Awaken the Dawn with Thanksgiving by Mark Hayes

Awake my soul! Awake, O harp and lyre!
I will awaken the dawn! I will awaken the dawn with my song!

I will give thanks to You, O God, among all people.
I will sing Your praise with joy among the nations.
For your steadfast love is higher than the heavens,
and Your faithfulness reaches to the skies.
Be exalted, O God, among the heavens.
Let Your glory be over all the earth.

O give thanks to the Lord, Who is good.
Whose love endures forever.
Let the redeemed of the Lord say so.
Let the redeemed of the Lord say so.
God's steadfast love endures forever.

I will give thanks to You, O God, among all people.
I will sing Your praise with joy among the nations.
Be exalted, O God, among the heavens.
Let Your glory be over all the earth.
Give thanks for all God's mighty deeds. Give thanks to God.
Who fills the hungry with good things.
Who turns the deserts into living water.

I will give thanks to You, O God, among all people.
I will sing Your praise with joy among the nations.
Be exalted, O God, among the heavens.
Let Your glory be over all the earth.
Give thanks, give thanks to God!

認罪呼召 (Call to Confession)

咱著用真實的心，來親近上帝，咱相閣佇上帝的面前彼此認罪。咱若認咱的罪，祂是真實公義，欲赦免咱的罪，洗除咱攏總的不義。
Let us draw near to God with sincerity of heart and full assurance of faith, our spirit washed with His blood let us confess our sins before God and one another.

認罪祈禱 (Prayer of Confession)

永活的上帝，阮告白承認自己(ka-kī)沒找尋(chhiau-chhē)祢的旨意。祢帶著榮光來到阮中間，阮卻(khiok)掩面不見祢 祢將真理講給阮聽，但是阮不愛打開心門來接受祢的話。恩典的上帝阿，赦免阮；求祢通過主耶穌基督，幫助阮脫離罪，復興阮的生命，掌管阮的心對這日到永遠。祈禱奉主耶穌基督的聖名求，阿們。(默禱)

Eternal God, we confess that we have failed to seek your will.

You come to us in glory, yet we hide our faces from you.

You speak to us in truth, yet we close our hearts to your word.

Forgive us, God of grace. Release us from sin, restore our lives, and rule in our hearts, this day and always; through Jesus Christ our Lord. (Silent Prayer)

赦罪宣告 (Pardon)

人若站佇基督，就是新創造的人，舊的生活已經過去，新生活已經開始，著知咱得著赦免，咱有平安。阿們。

Anyone who is in Christ is a new creation. The old life has gone; a new life has begun. Know that you are forgiven and be at peace. Amen.

轉籍 (Membership Transfer)

黃景彬牧師 (Rev. Jim Huang)

轉籍 (Transfer)

接納 (Welcome)
(Congregation)

會眾

With joy and thanksgiving we welcome you to share with us in the ministry of Christ, for we are all one in Him.

阮用喜樂與感謝的心，歡迎你加入阮傳揚基督福音的事工，因為佇祂裏面，咱成做一體。

聖餐(Holy Communion Service)

*聖餐詩歌 (Hymn)

T #356 「主，我今就近愛見祢的面 (1,3)

E #520 "Here, O our Lord, we see Thee face to face"(1,3)

邀請 (Invitation to the Table)

黃景彬牧師 (Rev. Jim Huang)

祝聖 (Great Thanksgiving)

主禱文 (The Lord's Prayer) (見第7頁, See p7)

會眾 (Congregation)

領受聖餐 (Breaking of the Bread)

祈禱 Prayer after Communion

詮釋主道 (Interpreting the Word)

讀經 (Scripture Reading)

馬太6: 25-34 (新約：藍: p 7, 紅p 10, 棕p 10)

司：這是上帝的話 眾：感謝上帝

L This is the word of God C Thanks be to God

證道 (Sermon)

不需憂慮，只要感恩
" Do Not Worry. Give Thanks! "

聖詩* (Hymn)

T #67 「世間萬有未成彼時」

E #309 " Of the Father's love begotten "

(使用英文版的調, use the melody of the English hymnal)

認信獻身 (Affirming our Faith and Dedication)

奉獻 (Offertory) " El Shaddai - God Almighty" Handbell Choir

奉獻詩 (Doxology)

天下萬邦萬國萬民，敬拜上帝父子聖神
謳唸三位一體上帝，尊名流傳直到萬世 阿們
Praise God, from whom all blessings flow;
Praise Him, all creatures here below;
Praise Him above, ye heavenly host;
Praise Father, Son, and Holy Ghost. Amen.

入世見證 (Entering the World to Witness)

唱詩* (Hymn Singing)

T #3 「亞伯蘭的上帝」

E #488 " The God of Abraham Praise "

祝福差遣* (Benediction and Sending Forth)

阿們頌* (Amen) 新聖詩 # 643

殿樂 (Postlude) 默禱閉會

*方便站立的人，請站立 (*Please stand, if you are able)

出席與奉獻 (Attendance and Offering, 11/15/2015):

	台語禮拜	英語禮拜	其他	其他
出席	102	25	主日學	詩歌本
奉獻	\$3563.00	\$233.00	\$511.75	\$55.00

財務報告 (Financial Update):

TAFPC Financial Standing through 11/20/15		
Income	Expenses	Net Income
\$232,071.89	-\$253,647.76	-\$21,575.87

小會公告:

1. 今日慶祝感恩節 本會舉行聖餐 並接受轉籍。
轉籍者：許毓升 (Steven Shue) 陳光霓 (Connie Chen)
2. 12/5 (六)是教會同工訓練日，請所有2016同工預留時間，並預備心參加。謝謝!

消息報告:

1. 歡迎參加禮拜的兄姊，禮拜後請到樓上享用茶點並交誼。
2. 今天成人主日學時間，全教會將一齊包裝Christmas Shoeboxes，地點在二樓Fellowship Hall。請踴躍參加! 下週是"講道座談"，由黃景彬牧師主持。
3. 台灣長老會的新聖詩已經寄來! 若是你曾向蓓蓉長老登記預購，請向她領取; 每本成本費\$20(包括\$5國際運費)，若有意樂捐額外金額者，十分歡迎!
4. 請各團契在11月底以前完成2016 新任會長、幹部的選舉，然後把名單交給黃牧師，謝謝!
5. 本會將於11/28(六)下午5點 舉行感恩節特別禮拜 會後有感恩聚餐，請兄姊邀請親友來參加。當晚聚餐將採用potluck 方式，請到公佈欄登記菜單。由於當日有其他教會的固定聚會 我們不能使用教會停車場 PCNB為我們借了教會對面的牙醫診所 (Oral Surgery Group)的停車場，地址是109 Livingston Ave (停車時間: 4:30pm-9:00pm)。因為停車位依然有限 請盡量car pool。並請多多利用路旁停車 把停車場讓給當日的訪客及同鄉 謝謝!
6. 浪人留宿(Homeless shelter)徵求志願幫忙者 時間是12/13(日)-12/19(六)，有意服事者 請到公佈欄報名登記。
7. SKY 將負責收集今年的Christmas Shoeboxes，送給New Brunswick附近的鄰舍。今天是第一批鞋盒包裝日，12/6(日) 將完成整個活動。請大家儘量在11/29(日)以前帶下列的物品，來支持這項活動; 並請把帶來的東西，拿到地下室Sky作禮拜的房間(Room 3) 外面走廊上，整齊地靠牆放著。謝謝!
鞋盒，學校用品(筆、鉛筆、蠟筆、markers等)，小玩具(可放進鞋盒)，非液體的個人清潔用品(牙刷、肥皂、毛巾等)，其它如: T-shirt, 襪子、帽子、太陽眼鏡、首飾、手錶等。

主內交通與代禱:

1. 請為本會將來的方向與需要迫切禱告，求主來帶領。
2. 請為李昭瑩姐手臂受傷的復健代禱，謝謝!
3. 東亮長老和夢梅姐於11/17添一女孫(Adelie Cheng) 新生兒重 6 lb. 11 oz. 母女均安! 請向父母(Ronnie & Melody) 及祖父母恭賀 願上帝賜福新生兒與她的全家!

生活充實俱樂部:

1. 11/25 劉怡和長老 "美國國家公園介紹"
2. 12/02 蔡啟東醫師 "CPR (Cardiopulmonary Resuscitation) & AED (Automated External Defibrillator)"

每日讀經 (11/22-11/28/15) :

日期	經節	思考問題
11/2	約翰 18:33-37	這段經文如何教導你關於王國和王權
11/2 3	啟示錄 1:4b-8	這位"是起頭、又是末了者"的來臨 將如何影響社會
11/2	詩篇 132:1-13	你讓主住在何處?
11/2 4 5	撒母耳記下 23:1-7	主的靈怎樣藉著你說話
11/2 6	歌羅西 3:1-4	你的生活是怎樣藏在基督裡，又是如何得到彰顯呢
11/2	詩篇 118:14-24	什麼是你的屬靈生活的中流砥柱
11/2 8	自選	上帝今天如何呼召你剛強壯膽?

聖工分配：

	本 週 (11/22/2015)	下 週 (11/29/2015)
司 琴	陳玫麗	陳玫麗
司 會 / 報 告	魏淑玲 Darren Ochs	陳蓓蓉
值日長執	Darren Ochs 劉麗玲	Darren Ochs 劉麗玲
來 賓	許毓升(Steven)	董恩珮(Joanna)
司 獻	陳叔承 梁慶弘 劉麗玲 許史青	陳叔承 梁慶弘 劉麗玲 許史青
招待家庭	陳彥儒 劉珊杉	孫永恩 孫平
清點奉獻	吳秀仁 孫淑真	吳秀仁 孫淑真
餐 點	李昭瑩	劉麗玲
育 嬰	Ya-Ching	Sue Liu
整 理	林又堅 EM	賴文義 Darren Ochs

教會行事表：

	聚會項目	時間	主理 (11/22)	主理 (11/29)	地點
日	主日 早禱會	11:00am- 11:30am	陳叔承	黃景彬	Basement Room 3
日	主日 禮拜	1:00pm- 2:15pm	黃景彬	謝敏川	Sanctuary
日	成人 主日學	2:45pm- 4:30pm	包裝 聖誕鞋盒	講道座談	Fellowship Hall / Chapel
日	聖歌隊 練習	11:30 am- 12:45 pm	沈新欽	沈新欽	Basement Room 9
日	TKC	2:45pm- 5pm	包裝 聖誕鞋盒	查經	Fellowship Hall / Basement Rm1
日	Hand Bell	2:45pm- 4:30pm	陳瑰麗	陳瑰麗	Handbell Room
二	婦女 查經	10am- noon	(11/24) 感恩節 放假	(12/01) 廖愛信 (阿摩司7)	Board Room

"主禱文"

「阮佇天裡的父，願祢的名聖，
 祢的國臨到，祢的旨意得成，佇地裡親像佇天裡。
 阮的日食 今仔日互阮，
 赦免阮的辜負，親向阮亦有赦免辜負阮的人。
 莫得導阮入佇試，著救阮脫離彼個歹的，
 因為國、權能、榮光攏是祢所有，代代無盡。阿們!

"The Lord's Prayer"

"Our Father in heaven, hallowed be your name.
 Your kingdom come, your will be done, on earth as it is in heaven.
 Give us today our daily bread.
 Forgive us our debts, as we also have forgiven our debtors.
 And lead us not into temptation, but deliver us from evil.
 For Yours is the kingdom and the power and the glory forever.
 Amen."